

Curriculum Vitae

Personal Data

First and last name: Iana Antipina
Nationality: Ukraine
Date of birth: 13.01.1988
Place of birth: Chernihiv, Ukraine
Place of living: Kyiv, Ukraine
E-mail: yannik.ua@gmail.com
Tel.: +38(093) 2967760

Applying for: Translation/Proofreading/Editing (Pharmacy & Medicine)

Academic Background

Chernihiv National Taras Shevchenko Teachers Training University, Philology Department, majoring in: English and Foreign Literature
09/2009 – 06/2010 – Master's Degree (with honours)

Chernihiv State Taras Shevchenko Teachers Training University, Philology Department, majoring in: English and Foreign Literature
09/2005 – 06/2009 – Bachelor's Degree (with honours)

Courses Attended

02-13 April 2018 – Essential English (Flex) Course (C1 Advanced Level) at Stafford House International, London, UK.

Languages

English – Advanced (C1)
Ukrainian – Native
Russian – Native

Relevant work experience

Translator/Editor and Proofreader
26/09/2011 – 06/05/2019 – Translator/Editor and Proofreader at Profpereklad Translation Agency, Kyiv, Ukraine
Leading Medical Translations Expert of the Translation, Proofreading and Editing Department

Scope of translation/proofreading:

- Pre-clinical reports; bioequivalence studies
- Clinical trial protocols, amendments to protocols, synopsis, investigator's brochure, patient information sheet, informed consent form and relative clinical documentation
- Quality control methods, validation of analytical procedures, certificates of analysis/quality/release

- Regulatory documents: summary of product characteristics (SmPC), PSUR, pharmacovigilance reports, GMP certificates, manufacturing licenses (ML), correspondence with regulatory authorities, powers of attorney, etc.
- Medical documents: discharge summary, MRI scan, etc.
- Scientific medical literature, research papers and theses

Teacher

03/201 – 06/2011 – A teacher of English at Philology Department of Chernihiv National Taras Shevchenko Teachers Training University (maternity leave position)

Translator/Interpreter

10/2009 – 09/2011 – Freelance translator/editor at EuropeTrans Translation Agency, Chernihiv
12-19/04/2008 – Interpreter, MHIGE/BHIGE (Humanitarian Mission Inter High Schools):
humanitarian assistance to asylums, geriatric houses and hospitals of Chernihiv city and region.

Professional and other skills

CAT tools: Trados 2017, Verifika